

# ישראל-קפריסין הנפקה משותפת כיבוי-אש אווירי

## Israel-Cyprus Joint Issue Aerial Firefighting

ניסן התשפ"ג • 4/2023 • 1154



מחברים עולמות בשבילך



לארגון כבאות והצלה לישראל קשר ארוך שנים עם כיבוי קפריסין, שבא לידי ביטוי גם בסיוע הדדי באירועי אמת. להלן נקודות ציון מרכזיות בעשור האחרון:

באוקטובר 2010, לאחר ביקורו של נציב כבאות קפריסין לשעבר אנדראס ניקולאס, נחתם מזכר הבנות לשיתוף פעולה בין שירותי הכיבוי של שתי המדינות.

במאי 2011 במהלך השרפה בכרמל שיגרה קפריסין מטוס ומסוק כיבוי.

במאי 2016 שיגרה ישראל שלושה מטוסי כיבוי לסיוע בכיבוי שרפות חורש גדולות.

במאי 2019 במהלך מבצע "אש חמה" שיגרה קפריסין סיוע של מטוסי כיבוי.

ביולי 2021 שיגרה ישראל שני מטוסי כיבוי וחומר מעכב בערה לסיוע בכיבוי שרפת ענק באי.

באפריל 2022 התקיים לראשונה בישראל תרגיל כיבוי אש בשטחים פתוחים בהשתתפות לוחמי אש מיוון וקפריסין. מפקד שירותי הכיבוי של קפריסין נכח בו. בחודש יוני שיגרה ישראל שני מטוסי כיבוי לסיוע בכיבוי שרפות בצפון האי.

מדינת ישראל והרפובליקה של קפריסין מקיימות ביניהן יחסים דיפלומטיים חמים וקרובים, המקבלים ביטוי במגוון מישורים, כגון ביטחון, כלכלה, אנרגיה, תרבות וחברה. השנה אנו מציינים 25 שנים לביקור הראשון בקפריסין של נשיא מדינת ישראל עזר ויצמן ז"ל מאז כינון היחסים ב-1960, ובעקבותיו ביקור גומלין בישראל של נשיא קפריסין גלפקוס קלירידס.

היחסים, המבוססים על כבוד הדדי לערכים משותפים, כמו חירות, שוויון ודמוקרטיה, התחממו משמעותית מאז תחילת האלף. טיב היחסים מתבטא בתכיפות ובעומק המגעים רמי הדרג בין המדינות, בהיקף הנושאים שעל סדר היום ובהתרחבות תחומי שיתוף הפעולה, הממחישים את עומק היחסים וחשיבותם.

בשנים האחרונות זוכה ישראל לתמיכה ולאחדה רבה בדעת הקהל הקפריסאית, הרואה בישראל מעצמה אזורית יציבה בעלת ערכים ואינטרסים אזוריים דומים לשלה. אני גאה בכל אשר הושג עד כה, ומתבונן אל העתיד במטרה לזהות הזדמנויות חדשות לשדרוג ולהעמקת היחסים, שיביאו שגשוג ורווחה לשתי המדינות ולשני העמים.

**אורן אנוליק**  
שגריר ישראל בקפריסין

עיצוב בול, מעטפה וחותמת  
טל הובר

Stamp, FDC & Cancellation Design:  
Tal Huber



## Israel-Cyprus Joint Issue - Aerial Firefighting

The State of Israel and the Republic of Cyprus enjoy close diplomatic relations that are reflected in various different realms: security, economy, energy, culture and social ties. This year marks the 25th anniversary of the first visit by Israel's late President Ezer Weizman to Cyprus, which was then reciprocated by Cypriot President Glafcos Clerides' visit to Israel, after diplomatic relations were established in 1960.

The relations between the two countries, based on mutual respect for common values such as freedom, equality and democracy have warmed significantly since the beginning of the 21st century. High-level officials maintain frequent, substantial ties in a wide range of fields, with growing collaborations that express the depth and significance of these relations.

In recent years, Israel has felt great support and sympathy in Cypriot public opinion, which considers Israel to be a stable regional power that shares similar regional values and interests. I am proud of all that has been achieved thus far and look to the future for new opportunities to upgrade and deepen the relations, bringing prosperity and wellbeing to both countries and both peoples.

**Oren Anolik**

Ambassador of Israel in Cyprus

חותמת אירוע להופעת הבול

SPECIAL CANCELLATION



Israel Fire and Rescue Services has longstanding ties with Cyprus Fire Service, including mutual participation in fire events in real time. These are some prime examples from the past decade:

In October 2010, following a visit by former Cypriot Fire Commissioner Andreas Nicolaou, a mutual cooperation agreement was signed by the two countries' Fire Services.

In May 2011, Cyprus sent an air tanker and a firefighting helicopter to aid in fighting the Carmel Forest fire.

In May 2016, Israel sent three air tankers to assist the firefighting efforts against large forest fires.

In May 2019, during the "Hot Fire Operation" Cyprus helped Israel by sending air tankers.

In July 2021, Israel sent two air tankers and flame retardant materials to assist with a huge fire on the island.

In April 2022, Israel conducted its first firefighting drill in open areas, together with Cypriot and Greek firefighters. The Cypriot Fire Service Commander participated as well. In June, Israel sent two air tankers to aid in fighting fires in northern Cyprus.

השירות הבולאי - טל: 076-8873933

שד' הרכס 21, מודיעין 7178390

The Israel Philatelic Service - Tel: 972-76-8873933

Sderot HaReches 21, Modi'in 7178390

www.israelpost.co.il • e-mail: philserv@postil.com

הנפקה: אפריל 2023

מידת הבול (מ"מ): ר 40 / ג 40

לוח: 1229

בולים בגיליון: 9

שבליים בגיליון: 3

שיטת הדפסה: אופסט

סימון אבטחה: מיקרוטקסט

דפוס: Cartor Security Printing, France